

SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO
LA LIBERTAD DE ELEGIR



FOTO: VOADORA

Llega al **Teatro Valle Inclán** *Sueño de una noche de verano* de **W. Shakespeare** en una adaptación de

Marco Layera

, por el grupo teatral

Voadora

, nacido en 2007 con el trío

Hugo Torres

, actor músico;

José Díaz

, productor realizador-músico, y

Marta Pazos

, directora-actriz-artista plástica. Nacido el grupo en Santiago de Compostela, su espíritu nómada le lleva recorrer los caminos de España y Portugal. E estos 10 años ha producido 12

espectáculos. En 2013 los

Premios da Crítica de Galicia

otorgan su galardón en la modalidad de

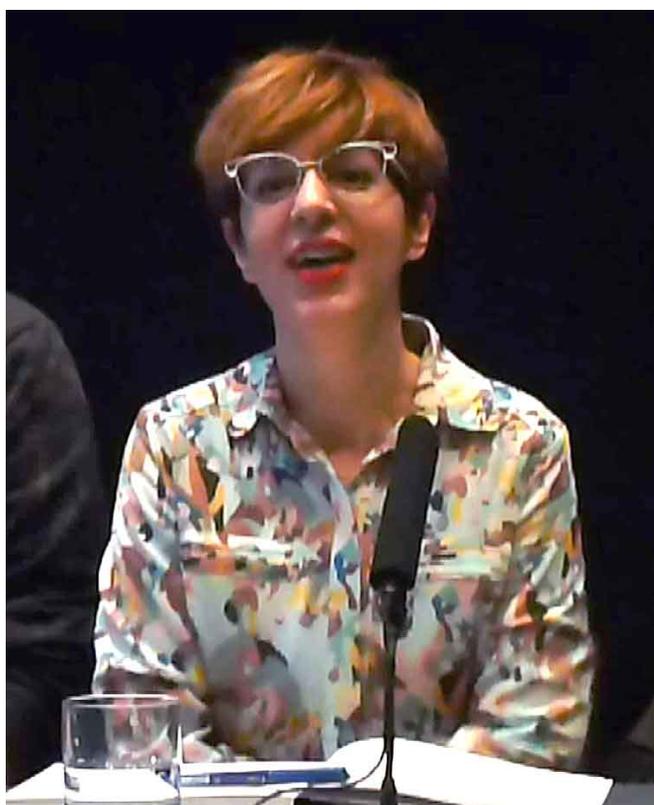
Artes Escénicas e Audiovisuais a Voadora

por su trayectoria en la que destacan “

su lenguaje escénico asentado en la musicalidad, la búsqueda de nuevos públicos, las nuevas formas de producción, por la capacidad de unir diferentes sistemas culturales tendiendo puentes y también por la capacidad de asumir riesgos

.”

**UNA FIESTA PARA LOS
DIEZ AÑOS DE LA COMPAÑÍA**



MARTA PAZOS

FOTO: www.madridteatro.net

Marta Pazos declara que para sus espectáculos contactan con creadores de vanguardia y están en continuo diálogo con las diversas artes, buscando lo que les falta. Esto también sucede con

- **Shakespeare** y la elación que tenemos con los clásicos. Nosotros nos planteamos

proyectos de gran formato con los clásicos, no con la intención de matar al padre, sino con la intención de que tenemos en común y qué nos separa de este tipo de textos. Este año cumplíamos 10 años y se nos ocurrió que una buena forma de celebrarlo era con una fiesta, y una fiesta dramática universal es *El sueño de una noche de verano*. Es una obra muy trillada, muy representada en los Institutos y con muchos íkonos.

EL NOVENO PASAJERO

Aunque era una obra que interesaba al grupo, no acababan de ver su conexión con el grupo, pero esa misma dicotomía les llevó a trabajar en ella. Llamaron a **cuatro creadoras: Areta**

Bolado (T

itania

),

Andrea Quintana

(

Lisandro, Snout

),

Janet Novás

(

Hermia

) y

Anaël Snoek

(

Helena, Snug

), y a

cuatro creadores

Borja Fernández

(

Oberón, Flute

),

Diego Anido

(

Demetrio, Bottom

),

José Díaz

(

Quince, Hada y Duende negro

) y

Hugo Torres

(

Puck, Egeo

).

- Nos faltaba una novena persona, lo que dejamos en "standbye" (suspense). Nos pusimos a trabajar en el texto y nos interesaba que transcurriese en un espacio de tránsito: entre el día y la noche; entre lo humano y lo animal; entre el hombre y la mujer. Era todo un binomio. Entonces decidimos que el tránsito fuera el protagonista del espectáculo: el binomio realidad/ficción, y ahí apareció que la novena persona que formara parte del elenco fuera una persona **trans**

género

que no tuviera nada que ver con el mundo del espectáculo, con lo ficticio y que hubiera nacido después de la transición española, porque la vida después de la transición era de tránsito y por lo tanto iba a ser diferente de otra persona que hubiera vivido ese tránsito en otra época. Ahí pareció

Paris Lakryma

(Starveling), que es esa novena persona.

HISTORIA FERROZ EN LA PARTE DE LOS AMANTES Y SU IMPACTO SOCIAL



ANAËL SNECK / DIEGO ANIDO
FOTO: VOADORA

Otro punto de interés era trabajar con latinoamérica e invitaron al dramaturgo y director chileno **Marco Layera**, que

- nos une con él el lado de la irreverencia, el tratamiento del humor, que es absolutamente radical. Esto nos interesaba mucho para nuestra propuesta. Marco acababa de terminar un gira en el Festival de Avignon y estaba de vacaciones en Indonesia. A través de "skype" nos recibió en calzoncillos y preguntaba "¿Quiénes éramos estos "gallegos" que queríamos hacer a **Shakespeare**, el cual no le interesaba mucho porque estaban pasando cosas en el mundo mucho más interesantes que hablar de reyes y de reinas, de hadas y de ninfas". Cuando le dijimos que había una revolución social con el tema nuestro, que está eclosionando, respondió: "Eso me interesa". Se agarró a esto e hizo la historia muy feroz de toda la parte de los amantes. Me gusta mucho su trabajo porque ha sido como fiel a su esencia y muy fiel a la estructura del texto. El público se va a sorprender con lo que nuestros amantes van a decir, pero la partitura es shakesperiana.

Otro aspecto que se ha considerado es el **impacto social** que pudo tener el texto cuando se escribió y se ha intentado que este espectáculo también **tenga ese impacto hoy por lo festivo y el sentido de una mujer que se quiere fugar con su amor y su padre le dice que no**

**EL ENIGMA DE LA NOVENA PERSONA.
DA IGUAL LO QUE TENGA DEBAJO
DE LAS BRAGAS O LOS CALZONCILLOS**







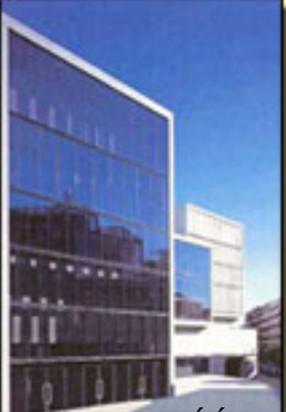




[Más información sobre Sueño de una noche de verano. Voadora](#)



Comentarios de los usuarios: Sande



[cdn@inaem.mil.es](#) BALLERO